

# LA UNION

## SEMANARIO MINISTERIAL

Director y Redactor:  
**ROMULO E. DURON**

Colaborador:  
**CARLOS A. GARCIA**

SERIE X

Tegucigalpa: 1.º de Octubre de 1898

NUM. 113

### "LA UNION"

SEMANARIO MINISTERIAL

Director y Redactor:—ROMULO E. DURON

Colaborador:—CARLOS A. GARCIA

#### CONDICIONES:

Se publicará todos los sábados.  
Suscripción por mes..... 50 centavos.  
Número suelto..... 15 „  
Avisos:—10 centavos línea por la primera inserción y \$ 0.05 por cada una de las siguientes. — Anuncios permanentes precios convencionales.

La Redacción sólo responderá por sus artículos firmados.  
Se publicarán gratis los comunicados que á juicio de la Redacción sean de interés general.

Toda la correspondencia relativa á anuncios deberá dirigirse únicamente al Administrador.

ADMINISTRACIÓN:  
**TIPOGRAFIA NACIONAL,**  
Tercera Avenida E., Núm. 42

### 28 DE SEPTIEMBRE

La Municipalidad de Tegucigalpa acostumbra conmemorar, como aniversario de nuestra Independencia, no el 15 de septiembre de 1821, fecha en que fué proclamada en Guatemala, sino el 28 del mismo mes, día en que, por la tarde, llegaron á esta ciudad los pliegos en que se daba noticia del gran acontecimiento.

Fiel á su tradicional costumbre, ha celebrado esta vez ese aniversario con el entusiasmo que inspira el recuerdo de la fecha en que comenzó para los tegucigalpenses la era de la libertad.

La reunión cívica que dió en su gran salón ha dejado agradables recuerdos.

Allí se pronunciaron discursos en que palpita la genial franqueza de los hijos de esta capital. En nombre de la Corporación, habló don Carlos F. Gutiérrez; en nombre del Poder Ejecutivo, don Froilán Turcios, y en representación de la Corte Suprema de Justicia, el Licenciado don Ricardo Pineda.

Nosotros no podemos menos de asociarnos á la Corporación Municipal en la conmemoración de aquella brillante fecha, y al hacerlo, consagramos un respetuoso recuerdo á las personas que no vacilaron en ofrecer todo su apoyo á la causa de la independencia, la que abrazaron poseídos de la mayor decisión.

Las siguientes casi desconocidas actas dan á saber los nombres de aquellos esclarecidos ciudadanos y los sentimientos de que se animaron, al recibir la fausta noticia:

#### "VIVA LA INDEPENDENCIA!"

"Habiéndose reunido los señores que firman esta acta, á efecto de leer pliegos que acaban de venir por extraordinario de Guatemala, se procedió á su apertura y se leyó un oficio del Excelentísimo Ayuntamiento de Guatemala, que da noticia de haberse jurado la Independencia. En seguida se leyó un manifiesto del señor Xefe Político relativo á lo mismo y la acta celebrada el 15 de septiembre de mil ochocientos veintiuno, y en vista de todo, unánimemente se acordó que se publicase y circule inmediatamente, que se le dé el obediencia debido, se excite del modo posible á la libertad y al orden, y que para acordar lo que convenga, se llame á esta Junta á los señores P. C. Vicario, á RR. PP. Guardián de San Francisco y Comendador de la Merced y á todas las autoridades, empleados militares y algunos vecinos de la Villa.—Tomás Midence.—Felipe Santiago Reyes.—Mariano Urmeneta.—Francisco Juárez.—Manuel Ugarte.—Eusebio Ruiz.—Juan Estrada.—Dionisio de Herrera, Secretario."

"Acto continuo, á virtud de lo acordado en el acta anterior, se reunieron todos los señores que suscriben, y habiéndoseles leído por el infrascrito Secretario el manifiesto del señor Xefe Político, el acta celebrada en Guatemala y oficio del Excelentísimo Ayuntamiento, relativo todo á haberse jurado la Independencia, manifestaron todos unánimemente la mayor alegría, y dijeron: que están prontos á jurar la Independencia, á contribuir á ella por cuantos medios sean á su alcance hasta sacrificar sus vidas y haciendas, á conservar el orden público y unir sus votos con los del pueblo y autoridades de Guatemala, y porque así lo harán firman esta acta á veintiocho días de septiembre de mil ochocientos veintiuno y primero de la libertad.—José Francisco Pineda, Cura.—Fray Manuel Antonio González, M. D. Comr.—El Capitán Graduado don Juan Alcalá.—Ambrosio de Echeverría y Plasencia.—Manuel José Midence.—Miguel Bustamante.—Carlos Joaquín de Herrance.—Fray Nicolás Hermosilla, Guardián de San Francisco.—Manuel Antonio Vázquez, ex-Regidor.—Francisco Xavier Aguirre.—José María de Aguirre.—Diego Vijil.—Braulio Rosa.—Carlos Selva.—Manuel de Aqueche.—Antonio José Contreras.—Vicente Caminos.—Juan José Durón.—Felipe Santiago Reyes.—Francisco Juárez.—Manuel Ugarte.—Juan Antonio Gómez.—Luis Brito.—Tomás Midence.—Mariano Urmeneta.—Juan Estrada.—Eusebio Ruiz.—Dionisio de Herrera."

"En seguida se acordó por los señores del Ayuntamiento prestar el juramento correspondiente, y en su virtud el señor Alcalde 1.º lo prestó en manos del 2.º, ofreciendo no reconocer el Gobierno español y sí el que se establezca en este reino, jurando conservar la independencia de Guatemala, íntegra y hasta derramar la última gota de sangre, y al mismo tiempo conservar el orden público por cuantos medios sea posible. El mismo juramento hicieron los demás señores y el infrascrito Secretario en manos del Alcalde 1.º—Tomás Midence.—Felipe Santiago Reyes.—Mariano Urmeneta.—Francisco Juárez.—Juan Estrada.—Manuel Ugarte.—Eusebio Ruiz.—Dionisio de Herrera."

Estas importantes actas merecen ser leídas, en las festividades con que Tegucigalpa conmemora la Independencia, después de la lectura que se acostumbra hacer del acta inmortal que redactó el ilustre hijo de Honduras, don José del Valle.

L. R.

### El General Villavicencio

Publicamos á continuación un telegrama de este distinguido jefe salvadoreño, Comandante de Armas de San Miguel. Dada la importancia del General Villavicencio, las manifestaciones que hace en su telegrama contribuirán á aumentar la confianza que los partidarios de la unión tienen en los trabajos que á realizarla se dirigen:

San Miguel: 25 de septiembre de 1898.

Señor Presidente.—Tengo mucho gusto y le envío mis felicitaciones por haber muerto en su cuna la rebelión de Puerto Cortés, la que, como Ud. cree y yo también pienso, ha podido ser el germen de la mala semilla que en esa tierra de la libertad ha querido depositar el nefando separatismo centro-americano. La noticia de haber abortado en sus principios y sin efusión de sangre esa criminal tentativa, me congratula con tanta mayor razón cuanto que viene en momentos en que tal vez se parapetan en la sombra hijos espúreos del istmo que pretenden arrebatarlos á la patria grande cuyo apareamiento saludamos hoy con entusiasmo, para hundirlos una vez más en el abismo del descrédito, de la ruina, de la pequeñez y de la miseria. Agradezco á Ud. su atención al comunicarme lo ocurrido, pues ya sabe que, unionista de corazón y amigo personal suyo, estará siempre á su lado como defensor de la magna idea su afectísimo amigo.

H. Villavicencio.

### Discurso

pronunciado por don Froilán Turcios, en nombre del Supremo Poder Ejecutivo, el día 29 de septiembre de 1898 en el salón municipal de Tegucigalpa.

SEÑORES:

Hablo en nombre del Poder Ejecutivo.

Con sencillas frases vengo á saludar, á través de los años, la primera alborada de libertad que iluminó á Centro-América. Vengo á formar con mi prosa un himno en honor de nuestra fecha legendaria, inolvidable para esta juventud pensadora que lleva fuego en las venas y en el cerebro la luz de generosos ideales.

Antes del 21 vivíamos como seres inconscientes atados al coloniaje: llevábamos una existencia sin gloria, estéril para la civilización, inútil para el porvenir; hasta que aparecieron, como héroes civiles en una lucha de principios, los ilustres varones que, al esfuerzo portentoso de su inteligencia y de su patriotismo, hicieron surgir en el horizonte centroamericano el primer sol de libertad, como un hermoso faro que evitaría al bajel de la naciente patria hundirse en el mar sombrío del atraso y de la esclavitud.

Guardemos en nuestras almas un santo recuerdo en homenaje á los nobles patriotas de nuestra independencia: en honor de aquellos hermosos varones que hicieron florecer su amor á la patria, como los patriarcas bíblicos el amor á su Dios circundado de aureolas. Bendigamos la obra de aquellos generosos luchadores y recordemos sus nombres con veneración respetuosa: que ellos formaron la sólida base de nuestros derechos, dándonos un ejemplo práctico de lo que valen la virtud y la constancia cuando se ponen al servicio de las grandes causas de la humanidad.

Siempre que traigo á la memoria la fecha que dió principio á nuestra vida política, surge en mi fantasía, con las vagas tintas de una acuarela patriótica, la escena de la lectura del Acta de Independencia. Veo los semblantes graves de los primeros padres de la patria iluminados por una sonrisa de triunfo: veo al Brigadier Gainza, sereno y grande, enamorado, como su compatriota Pi y Margal, de la libertad antes que de España; y entre todos los Diputados á nuestro primer inolvidable Congreso, la venerable figura del sabio Valle, que lee, con temblorosa voz, el maravilloso documento histórico que nos dió carácter de pueblos libres ante las naciones del mundo civilizado.

No seré yo quien lance á la faz de España los insultos con que acostumbran apostrofarla los que no recuerdan que, á pesar de todos sus extravíos criminales, fué nuestra madre, madre convertida en madrastra, por nuestro mal. No creo tampoco, como el gran Quintana, que los crímenes de su patria fueron obra de la época, porque apenas hace unos pocos años, en pleno siglo XIX, han vuelto á repetirse en Cuba.

Yo no maldigo á la Nación que nos dió su lengua de oro, sus costumbres caballerescas y la hermosa religión de sus mayores: al pueblo que hizo reflejar en nosotros sus tradiciones heroicas, sus leyendas épicas y la gloria de su bandera, vencedora del mundo en tiempos por desgracia muy lejanos. No seré yo, apasionado por todo lo grande, que hablo en castellano, creo en Jesucristo y sigo las costumbres españolas; yo, que admiro en España el gran monumento histórico de sus hechos, que aplaudo sus grandes poetas y me deleito con la prosa exquisita de sus ingenios clásicos. Ingrato es aquel que maldice á su madre porque no fué dulce y afectuosa y llena de solicitud en favor suyo. Si fué cruel, puede protestar de sus crueldades, pero jamás podrá maldecirla.

Protesto de la salvaje barbarie con que los conquistadores trataron á nuestros pobres indios: fueron tigres feroces cayendo de improviso sobre un rebaño de corderos.

Nuestros antepasados de pelo erizo y piel de cobre, eran mansos de corazón, pobres de espíritu. Poseían el instinto de la bondad, la conciencia de la hermosura y la vaga noción del valor. Eran las imágenes exactas de la masedumbre hecha carne y hueso en las formas de nuestro tipo primitivo. Y sin embargo, los es-



pañoles hicieron de ellos salvajes sanguinarios, á fuerza de humillaciones inspiradas por su negra avaricia, por su loca sed de oro, bello metal que se teñía de púrpura tibia, de sangre inocente, en las garras de aquellos hombres que no conocían la misericordia. A semejanza de Moctezuma, el triste emperador mexicano, y de Atahualpa, el inca infeliz, nuestros caciques perecieron víctimas de la codicia rabiosa de los conquistadores; abismo negro, codicia más honda que el tonel de las Danaides.

Figuráos una caravana del desierto de Sahara, que ha atravesado bajo un sol de fuego inmensos arenales ardientes, que hace días no mira florecer las palmas, ni verdear el oasis cubierto de fresco follaje, ni correr por la campiña el agua como un luminoso y líquido cristal: una caravana que tiene hambre y sed y que sólo ve en las lejanas lontananzas nubes rojizas, mares de arena, y siente á su alrededor la atmósfera abrasada, despidiendo llamas. . . . figuráosla llegando de pronto á una deliciosa tierra, rica de perfumes, rica de oro puro, más bella que el paraíso terrenal; á una tierra virgen habitada por seres felices en su misma obscura ignorancia.

Cual una bandada de cuervos caería la caravana sobre la tierra ubérrima, y todo en ella quedaría manchado de sangre y sus nuevos poseedores, devorados por hambre insaciable, sedientos de crueldad, asolarían sus campos y sus valles, y recordando sus propios y antiguos padecimientos, impondrían su dominación sobre montones de cadáveres. Tal cosa sucedió en Centro-América en el siglo de la conquista. Y fué terrible la caravana de los españoles.

Mas pasaron los tres siglos de opresión y Centro-América libre ha marchado muy lentamente por el camino del progreso. Dejamos de ser colonos para convertirnos en ciudadanos, y sin embargo hemos adelantado muy poco. Desde que la antigua nacionalidad se dividió en cinco jirones de territorio, ha flotado una especie de sombra sobre la Patria, se ha llenado de brumas el horizonte, ha caído la noche sobre el porvenir. Fué muy rápida su alborada de gloria, apenas fué un resplandor de crepúsculo nuestro primer día nacional. Continuamos ahorrados en la cárcel de nuestro retroceso debido á las continuas guerras civiles, á nuestras revoluciones, á nuestras frecuentes evoluciones políticas. La historia de nuestra vida independiente, con ser tan corta, está llena de trágicos episodios, de sucesos extraños, de discordias entre pueblos hermanos; se ve á cada instante el violento estallar de las pasiones populares, regando de lágrimas y de sangre el suelo centroamericano. Por eso hemos vivido estacionarios, á la retaguardia de las naciones del nuevo continente.

Creo, en verdad, que si nuestros abuelos hubieran tenido que luchar con las armas en la mano por la conquista de nuestros derechos, otros fueran hoy día los destinos de Centro-América. A pesar de nuestros frecuentes elogios en pro de la gran fecha histórica que hoy celebramos, no podemos menos de reconocer que nos sería mil veces más querida, que constituiría para nosotros más glorioso triunfo, si el acta del 15 de septiembre de 1821 hubiera sido escrita con sangre de héroes y de mártires. Un bien que cuesta poco nunca es dignamente apreciado, y eso nos ha sucedido á los centroamericanos. No hemos comprendido hasta ahora, no hemos sabido apreciar en lo que vale el don divino de la libertad. El combate y el martirio ponen una aureola de soles sobre la frente de las naciones; y como lo he dicho ya en otra parte, "los pueblos jóvenes necesitan un bautismo de sangre que guarde vivo su entusiasmo por la sagrada religión de la patria." Y os pondré de relieve, como ejemplos

que corroboren mis palabras, las naciones suramericanas y México, que hicieron con rojas manos su libertad, según la frase de Díaz Mirón. Aquellas antiguas colonias son hoy día países florecientes que han desplegado sus pabellones gloriosos á los vientos de la civilización universal: sus instituciones esencialmente democráticas han dado vida al progreso público, enriqueciendo sus industrias, sus ciencias y su comercio, presentando á los jóvenes pueblos como países poderosos á los ojos del extranjero.

Señores: nuestros pueblos ven ahora á través de un velo todavía indeciso, los rayos de oro de una hermosa esperanza. Han sentido renacer sus energías, han vuelto á la vida de la ilusión próxima á convertirse en realidad. Si la nueva nación llamada Estados Unidos de Centro-América construye el edificio de su poder sobre las sólidas bases de la ley y del derecho, pronto cambiará el destino de estos pueblos, pronto se verán premiados los esfuerzos de los inolvidables patriotas que hoy duermen en la tumba y que derramaron su sangre abnegada para abonar el árbol de libertad y de unión que debía florecer en el porvenir.

El Congreso reunido en Managua es el más glorioso de todos los congresos centroamericanos, después del reunido en 1821. El simboliza todas las aspiraciones, todas las esperanzas de nuestros pequeños Estados, á quienes atormenta el sueño del progreso, el portentoso sueño de una gloria única, cobijada bajo el antiguo pabellón federal.

Nosotros sentimos sed de unión, hambre de confraternidad, deseo de no morir sin ver realizado el supremo ideal de Centro-América. Vibra en nosotros aquella ardiente aspiración que alimentaron nuestros mayores. Ellos sentían la infinita tristeza de un sueño imposible: eran apóstoles de una religión de luz, pero que apenas brillaba entre la densa sombra, como esas pálidas estrellas que brillan débilmente en los cielos invernales.

Lloraban nuestros abuelos sobre los escombros de la antigua patria: lloraban los nobles patriotas sobre las ruinas de la Federación, comprendiendo que se abría un abismo sin fondo en el cual quedarían sepultadas nuestras pequeñas nacionalidades. Comprendían que dejaban á sus hijos una patria misera, dividida en jirones, una patria que no era la que se fundó el 21. Y los más entusiastas de la gloria nacional, combatieron en la prensa y en la tribuna, combatieron con la espada en el campo de batalla, en favor de la unión federativa; pero está visto que cuando la semilla de la discordia se ha sembrado sobre un terreno feraz, nada valen las voces de la inteligencia, nada los sacrificios del martirio, nada los hechos heroicos engendrados por la sagrada causa de la libertad de los pueblos. Allá veo la hermosa figura de Morazán, melancólico al subir las gradas del cadalso político: figura doliente y querida que es el símbolo más completo de nuestra historia de luchas por alcanzar la unidad de la patria. Fué aquel hombre la encarnación de una idea, la voz de un porvenir, el mártir de un principio. Fué uno de esos espíritus extraordinarios que surgen como soles luminosos en plena bruma sombría, brillan un instante esparciendo calor y vida y luego se apagan en un oasis sangriento, ante la noche tempestuosa que arroja sobre los cielos y sobre el mundo su densa clámide de tinieblas. El semejava uno de aquellos héroes polacos que cantaban con triste voz, en las frías estepas rusas, los acerbos dolores de Polonia: él perse guía la libertad bajo otras formas, comprendiendo que seríamos siempre esclavos bajo el obscuro régimen que predominaba en su época é iba como los grandes libertadores, de pueblo en pueblo, atormentado por la gran idea que le mordía el

cerebro, que le laceraba el corazón, á veces triste como Martí y á veces indignado como Bolívar cuando traía á la memoria la visión de Colombia, sollozando bajo el peso de la tiranía española.

Pero ha llegado el día en que la fe en aquel grandioso ideal político vuelva á reverdecer en nuestras almas, como los rosales de un campo yermo con el fresco rocío de la noche: vuelve á nosotros la esperanza que como una paloma blanca aleteó tantas veces en el corazón de los antiguos patriotas; porque siempre las generosas causas, los divinos ideales, encuentran luchadores y mártires y abnegados apóstoles que saben defender sus doctrinas.

Volverán los días de oro para Centro-América: volverá el viejo pabellón federal á flamear altivo en la primera alborada de la gran patria: que para todos los pensadores unionistas la entrega de la Constitución elaborada por el Congreso de Managua se asemeja á aquel acto solemne en que se abrieron en esta capital los pliegos que acreditaban la independencia de estos países. Esos documentos en que palpita el alma de nuestra patria grande son los más hermosos títulos históricos de que con justicia podemos enorgullecernos.

No desmayemos por alcanzar la cima de esa portentosa montaña de ideales donde crece el verde laurel que inmortalizará las sienas de los buenos patriotas: subamos hasta contemplar desde la cúspide iluminada por el sol, los azules horizontes de nuestra bella Centro-América, situada admirablemente entre naciones poderosas, al arrullo gigante de dos mares; y comprendamos de una vez que la unión definitiva será el prodigioso florecimiento de nuestras Letras, la perfección de nuestras Artes é Industrias y el apogeo de nuestra gloria.

Saludemos la nueva aurora que brilla en el oriente, y hagamos votos por que sea eterno el claro día de redención y de confraternidad.

Saludemos al horizonte del porvenir. . . . y que caiga sobre nuestros destinos la benévola voluntad de Dios!

HE DICHO.

## Centro-América unido

La más noble aspiración del patriotismo centro-americano se ha colmado. El Congreso Federal Constituyente que se instaló en esta ciudad, en virtud de lo dispuesto por el Pacto de Amapala, ha firmado ya el documento más precioso de que pueden hablar en estos tiempos los anales de la Historia patria.

Este acontecimiento trascendentalísimo nos ha hecho decir al principio que ha sido colmada la más noble aspiración de nuestros conciudadanos, y al decirlo, abrigamos en nuestro pecho la más íntima convicción de que no falseamos la verdad, porque creemos en la buena fe de los Gobernantes que con tanta voluntad y con tan acendrado patriotismo han procurado llevar á la práctica el ideal supremo que los reunió en Amapala para sentar las bases de nuestro engrandecimiento social y político. Sabemos que en el corazón de estos beneméritos centro-americanos no pueden tener cabida las miras egoístas y mezquinas que sus enemigos han querido atribuirles; antes bien, por el contrario, satisfechos de su labor individual en favor de la prosperidad y bienestar de sus conciudadanos, sólo ambicionan, con la más noble de las ambiciones de la democracia, que la patria agradecida recuerde perpetuamente sus nombres en las páginas de la historia, á la par de aquellos ilustres paladines que se llamaron Francisco Morazán, Gerardo Barrios y Máximo Jerez.

### LISTA

de algunas de las letras giradas por el Gobierno de la República de Honduras y de varias otras sumas puestas á su disposición ó pagadas por su cuenta desde el primer empréstito para construir el ferrocarril, según los avisos ó órdenes que constan en la Legación.

Las fechas que van al medio en varias letras se refieren á las fechas en que se hicieron los pagos, y en otras se refieren á las fechas en que fueron hechos los giros. Algunas de las letras giradas contra los Fideicomisarios, no consta en la Legación la fecha exacta en que fueron giradas ó pagadas y van dichas fechas en blanco

Los pagos que á continuación se expresan solamente comprenden aquellos de que se tomó nota en la Legación, ya por venir los giros contra el Ministro ó ya por venir recomendados dichos pagos por el Gobierno. Los demás pagos hechos por cuenta del Gobierno deben constar en los libros que llevaban los Fideicomisarios. Los pagos hechos por cuenta del Gobierno para pagar los dividendos de la deuda federal del 5 p. 100 quedan consignados en la Relación Histórica y en los informes dados por Mr. Hasleword.

1868. —Octubre 2	
Letra girada por el Ministro de Relaciones Exteriores á favor de los señores Kattengell y Campbell, contra el Ministro de Honduras en Londres. . . . .	£ 2.000 00 00
Octubre 2	
Letra girada por el Ministro de Relaciones Exteriores á favor de los señores Moses Levy y Compañía, contra el Ministro de Honduras en Londres. . . . .	2.000 00 00
Diciembre 7	
Letra girada por el Gobierno de Honduras á favor de Mr. Düsseldorf, desde Comayagua, á 90 días vista. . . . .	500 00 00
Van. . . . .	£ 4.500 00 00

denda de Hart; varias sumas empleadas por cuenta del Gobierno para remitir armamentos y otros efectos; además las sumas que fueron enviadas desde París por cuenta del empréstito ahí contratado, y además todo lo que produjo la venta en Europa de la moneda de níquel que había mandado fabricar el señor Herran y fué devuelta y vendida después por el señor Hueso y el señor Herran.

También envió por este correo dos ejemplares impresos de varias comunicaciones dirigidas á Lord Derby, durante la época en que estuvo funcionando el Selecto Comité, y otros documentos referentes al mismo asunto, que el Selecto Comité dejó de publicar en el Libro Azul. La impresión de esos documentos va encabezada de una comunicación también impresa que dirijo á US. con las observaciones y consideraciones que US. tendrá á bien leer en ellas.

Hasta el momento en que escribo no ha llegado el correo de América, por cuyo motivo no tengo ningún despacho de US. al cual referirme.

Reitero á US., señor Ministro, las seguridades de mi distinguida consideración con que soy de US. muy obediente servidor.

(F)—Carlos Gutiérrez.

Al muy honorable señor Ministro de Relaciones Exteriores de la República de Honduras.—Comayagua.

## FOLLETIN

### INFORME DOCUMENTADO

QUE EL EX-MINISTRO DE LA REPÚBLICA DE HONDURAS CERCA DEL GOBIERNO DE SU MAJESTAD BRITÁNICA,

DON CARLOS GUTIERREZ

PRESENTA AL

COMITÉ ESPECIAL DE TEGUCIGALPA,

RELATIVAMENTE Á LOS EMPRÉSTITOS CONTRATADOS PARA LA CONSTRUCCIÓN DEL FERROCARRIL INTEROCEÁNICO.

(Continúa)

ni se ha llevado ni se podía llevar contabilidad, siendo además el deber de los Fideicomisarios el llevarla.

Acompaño también una copia de las primeras cuentas que aprobó don León Alvarado, y comprenden parte de las sumas que fueron enviadas al Gobierno para la explotación de minas.

Como podrá US. observar, esa lista es incompleta, por cuanto no tengo en mi poder los libros de los Fideicomisarios en donde deben de constar todos los pagos; pero por lo pronto hay que añadir las sumas pagadas por cuenta de intereses de la deuda federal y por redención de sus bonos que sube á unas £ 32.700 en ambos conceptos: £ 1.800 que se remitieron á Lord Granville por cuenta del Gobierno por el reclamo de Carmichael; £ 6.000 que se dieron en efectivo para cancelar la



No sin objeto hemos hecho el recuerdo de esta trinidad excelsa. Cada uno de los que la componen fué nativo de una sección distinta del territorio centro-americano, y todos juntos dedicaron su vida y trabajo á la reconstrucción de la antigua patria.

Francisco Morazán llevaba como Napoleón sangre de corzo en sus venas; pero, como Policarpo Bonilla, fué arrullado en su cuna por el susurro de los pinares hondureños. Gerardo Barrios, como Rafael A. Gutiérrez, nació á la luz del sol que alumbra la bella Cuzcatlán, preferida tierra del vencedor de Gualcho, y como éste fué ardiente perseguidor de la idea unionista; y Máximo Jerez, nicaragüense, fué el fundador de una escuela, si así puede decirse, que, como objeto principal, perseguía la idea de unión centro-americana: José Santos Zelaya es su compatriota y uno de sus más ilustres adeptos.

Por muchos años se creyó que sólo con la punta de la espada y con el mortífero plomo de las batallas se podía llevar á cabo la unión de estos países que debían tratarse como hermanos, y esta idea nació de la infame oposición que el partido reaccionario hacía en todas partes, dueño de la situación de los Estados, á la idea grandiosa de la unificación de estos mismos. Pero al fin llegó la hora tan ansiada para los buenos centro-americanos; el partido liberal imperaba en la mayoría de las secciones en que estaba dividido Centro-América, y dió vigoroso impulso á la idea de unión, cuando los tres Presidentes de Honduras, El Salvador y Nicaragua, se reunieron en Amapala para convocar en cierto plazo el Congreso Federal Constituyente, que hoy ha terminado, con el beneplácito de los tres Gobiernos citados, la obra que se encomendó á su ilustración y patriotismo.

Parece que el destino en sus secretos arcanos, reservaba á un hondureño la iniciativa. Morazán, hondureño, antes que Barrios y Jerez, fué el primero que tremoló victorioso en Centro-América el estandarte de la unión. Hoy un hondureño también, Policarpo Bonilla, fué el que invitó á los Presidentes de Nicaragua y El Salvador para que se reuniesen en Amapala, con el objeto de echar las bases de una pacífica unión que, sin cruento sacrificio, trajese á nuestros pueblos la tranquilidad y bienestar que necesitan para ocupar el rango que les corresponde en el mundo. Policarpo Bonilla, Rafael A. Gutiérrez y José Santos Zelaya, no tendrán que luchar tanto ni apurar tantas amarguras como aquellos mártires del liberalismo, y más afortunados todavía, con un solo esfuerzo de su patriótica abnegación, verán flotar inmaculado y sin sangriento rastro el pabellón glorioso de la patria que resucita.

(De "El Liberal" de Managua.)

## Comunicado

Yamaranguila: 16 de septiembre de 1898.

Señor Director y Redactor del periódico "La Unión."—Tegucigalpa.

Junto con la presente me hago el honor de remitirle copia certificada del acta que la Municipalidad de este pueblo celebró el 15 de septiembre, suplicándole se digne darle publicidad en las columnas de su ilustrado periódico.

Ruégole se digne hablarme de recibo.

Pedro Castro A., Srío.

Vienen.....	£ 4.500 00 00
Diciembre 7	
Letra girada por el Gobierno de Honduras á favor de los señores <i>Debrot Hermanos</i> , desde Comayagua, á 90 días vista.....	1.000 00 00
Diciembre 7	
Letra girada por el Gobierno de Honduras á favor de los señores <i>Debrot Hermanos</i> , desde Comayagua, á 90 días vista.....	500 00 00
1899.—Enero 30	
Letra girada por el Gobierno de Honduras á favor de don Miguel Ugarte, de Tegucigalpa, á tres días vista y endosada á Mr. Düsselhoff.....	1.000 00 00
Febrero 19	
Letra girada por el Gobierno de Honduras á favor de los señores Levy y compañía, contra el Ministro en Londres, á 90 días vista.....	2.000 00 00
Febrero 23	
Letra girada por el Gobierno de Honduras á favor de los señores Kattengell y Campbell, contra el Ministro en Londres.....	2.000 00 00
Febrero 18	
Letra girada por el Ministro de Relaciones Exteriores á favor de don Juan Antonio Medina contra el Ministro en Londres.....	1.000 00 00
Junio 1.º	
Letra girada por el Ministro de Relaciones Exteriores á favor de don Juan López, contra el Ministro en Londres.....	1.000 00 00
Junio 14	
Letras giradas por el Gobierno de Honduras á favor de los señores R. Díaz é Hijos, don José María Zelaya y el Obispo de Comayagua, respectivamente, por £ 1.200, £ 2.000 y £ 1.000.....	4.200 00 00
Vienen.....	£ 17.200 00 00

## El infrascrito, Secretario Municipal del pueblo de Yamaranguila,

Certifica: que á fojas 13, frente y vuelto del libro de acuerdos que esta Municipalidad lleva por el corriente año, se encuentra el acta que dice así:—"En el Salón de Sesiones del pueblo de Yamaranguila, á los quince días del mes de septiembre de mil ochocientos noventa y ocho.—Reunida la Corporación municipal y Concejo, con el importante objeto de celebrar con el mayor entusiasmo el día de hoy 15 de septiembre, en conmemoración de ese gran día de la patria; por tanto: esta Municipalidad, Concejo y vecindario,—ACUERDAN:—1.º Inaugurar el entablado del centro de este cabildo, como una obra destinada al efecto, en remembranza de ese gran día y en homenaje de gratitud.—2.º Désele lectura en el salón de esta audiencia pública á el Acta de Independencia ante todos los humildes hijos de este mismo lugar.—3.º Se izará el Pabellón Nacional en el acto por todo este día, y á las cuatro p. m. se le dará un paseo alrededor de esta población.—4.º Rindiéndosele las más expresivas gracias al Supremo Gobierno doctor don Policarpo Bonilla, por tan digno obsequio que ha hecho á este pueblo concediendo una cantidad para la celebración de tan fausto día; y—5.º Désele vivas de alegría por tan ineludible bien, remitiéndose copia certificada al señor Director y Redactor del periódico "La Unión" para que se digne darle publicidad en las columnas de su ilustrado periódico, firmándose para constancia.—Lucas Pérez, Alcalde; Santiago Vázquez, Regidor 2.º; Brígido Rodríguez, Regidor 3.º; Sindico, Catarino Sánchez; Concejeros: Calzans Manueles, Pedro Gutiérrez, Feliciano Sánchez, Matilde Gabriel, Cornelio Manueles, Calixto Lemus, Pedro Vázquez, Crisanto Manueles y Ciriano Lorenzo; Pilar García, Miguel Arriaga, Adolfo Reyes, Antolín Sánchez, Ignacio Reyes, Esteban Sánchez, Gabino López, Leandro López, José María Sánchez, Gregorio Mejía, Sabino López, Hermenegildo Sánchez, Cirilo Manueles, Antolín Sánchez, Atiliano Martínez, Luciano Pérez, Cirilo Hernández, Santos Vázquez, Santos Lorenzo, Cruz Bueso, Bonifacio Vázquez, Bonifacio Mejía, Luis Vázquez, Lucio Pérez, Telésforo Sánchez, Francisco García, José María Pérez, Tomás Pérez, Pío Sánchez, Benito Lorenzo, Catarino Rodríguez, Julián Rodríguez, Anacleto López, Cruz Pérez, Luciano Manueles, Juan Gómez, Pedro Antonio, Casiano Antonio, Miguel Bautista, Miguel Vázquez, Macario Mejía, Francisco Orellana, Pedro Pérez.—Ante mí, Pedro Castro A., Srío.

Es copia íntegra extendida en Yamaranguila, á los diez y seis días del mes de septiembre de mil ochocientos noventa y ocho.

Pedro Castro A., Srío.

Fecha ut supra.—Alcaldía Municipal, Yamaranguila.

V.º B.º—LUCAS PÉREZ.

## GACETILLA

UNA CIRCULAR.—No ha faltado quien diga que lo ordenado por el Ministerio de la Guerra en la circular del 29 de septiembre tiene por objeto perseguir ó molestar á algunos desafectos al actual orden de cosas. Para que nadie se deje sorprender por los que quieren con embustes procurar animadversión al Gobierno, publicamos en seguida la mencionada circular:

Tegucigalpa: 29 de septiembre de 1898.

Señores Comandantes de Armas de departamentos, puertos y secciones.—El 1.º de noviembre próximo se instalará en la ciudad de Amapala,

Vienen.....	£ 17.200 00 00
Junio 14	
Letra girada por el Ministro de Relaciones Exteriores á favor de los señores <i>Debrot Hermanos</i> , endosada á los señores Moses Levy á 90 días vista y girada contra el Ministro de Honduras en Londres.....	1.200 00 00
Junio 14	
Letra girada por el Ministro de Relaciones Exteriores á favor del señor Osorio, á 15 días vista, contra el Ministro de Honduras en Londres.....	270 00 00
Junio 14	
Letra girada por el Gobierno de Honduras á favor del General don Juan Antonio Medina.....	1.000 00 00
Junio	
Letra girada por el Ministro de Relaciones Exteriores á favor de don Antonio Fonseca á 30 días vista contra el Ministro en Londres.....	1.200 00 00
Junio	
Letra girada por el Ministro de Relaciones Exteriores á favor de don Guillermo Bustillo á 60 días vista contra el Ministro en Londres.....	2.000 00 00
Junio 14	
Letra girada por el Gobierno de Honduras á favor de los señores <i>Debrot Hermanos</i> á 90 días vista contra el Ministro de Honduras en Londres.....	1.200 00 00
Julio 4	
Letra girada por el Gobierno de Honduras á favor de don Rafael Camilo Díaz é Hijo endosada á favor de Mr. C. W. Düsselhoff, girada contra el Ministro en Londres y vencida el 16 de noviembre.....	1.200 00 00
Van.....	£ 25.270 00 00

de conformidad con la Constitución Política Federal, el Consejo Ejecutivo que va á ejercer provisionalmente el Gobierno de los EE. UU. de Centro-América. Como este acontecimiento político abre una época nueva en la historia de nuestra verdadera patria, y por lo mismo requiere solamente el apoyo decidido, tanto moral como material de todos los hondureños, excitó á U. y á todas las autoridades de su dependencia, para que en la parada del domingo 2 de octubre hagan presente á los cuerpos de milicianos en toda esa jurisdicción que en nombre de la nueva República y de su Gobierno próximo á organizarse se les invita para que por su honor de ciudadanos y de militares hagan una protesta de adhesión á favor de la República Federal y de su Gobierno. Para que estas demostraciones sean tan leales y sinceras como corresponde á la entidad venerable de la patria centro-americana, se servirá U. manifestar á sus subalternos que tienen entera libertad para hacer ó no hacer la protesta á que me refiero. Mucho dudo que en los pueblos de Honduras haya espíritus adversos á la más grande de las causas que pueda ser objeto de nuestros afanes y sacrificios; pero si desgraciadamente los hubiere, tienen toda la libertad necesaria para abstenerse, pues el objeto mismo que trata de apoyarse, excluye toda manifestación que no se inspire en el verdadero patriotismo y en el honor de quienes la hacen.

Para los efectos de esta circular, se levantará una acta breve y expresiva en el fondo, la cual será firmada en esa cabecera por todos los Jefes y Oficiales de toda la jurisdicción, poniendo las firmas por orden de distrito según le sean transmitidas por telégrafo, á fin de que las actas parciales sean incorporadas á la de esa cabecera en lo que hace á las firmas, sin perjuicio de mandarme sus originales por correo para la debida comprobación.

José María Reina.

GRADO.—El joven don Isaac Estrada obtuvo el 28 de septiembre, previos los exámenes de ley, el grado de Bachiller en Ciencias y Letras en el colegio "León Alvarado" de Comayagua.

Reciba nuestras felicitaciones.

CREE "Patria" hallar contradicción en dos artículos que hemos escrito sobre lo de las contrataciones para el surtido de aguardiente.

No hay tal contradicción. Hemos sostenido, porque es la verdad, que si el Gobierno exigió al señor Díaz un comprobante de que había comprado las cañas de la finca del señor Ferrera, no fué para negarse á contratar con aquél, sino más bien para que la contrata pudiera celebrarse si el proponente persistía en que se llegara á esta conclusión. Y con esto hemos demostrado que no es cierto "que se haya prohibido á determinado contratista que comprara las cañas de Ferrera, siendo esto condición para celebrar el contrato," lo que se afirmó en el número 20 de "Patria," aplicándosele el calificativo de *vilaza*.

Por manera que "Patria" pretende hacer ver contradicciones en lo que se le contesta, para que pasen inadvertidas las falsedades en que incurre.

Luego asegura que don Constantino Fiallos ha dicho que se contrata con Uclés y no con Díaz, porque, aunque *Díaz tiene cañas*, *Uclés tiene prestigio*.

No sabemos si es cierto que el señor Fiallos haya dicho esto. Perdonemos "Patria" que no lo creamos mientras no haya otro que lo afirme, pues "Patria" no se cuida mucho (ni poco) de decir verdad, y no sería remoto que más tarde el redactor del mismo periódico resultara diciendo que se equivocó por su *inexperiencia*. Por lo demás, el Gobierno tiene el derecho de contratar con las per-

Vienen.....	£ 25.270 00 00
Julio	
Letra girada por el Gobierno de Honduras á favor de don José María Fonseca, contra el Ministro en Londres.....	1.000 00 00
Octubre 28	
Letra girada por el Gobierno de Honduras á favor de don Martín Uclés y endosada á favor de Mr. C. W. Düsselhoff, á 15 días vista, contra el Ministro de Honduras.....	1.200 00 00
Octubre 28	
Letra girada por el Gobierno á favor de don Matías Castillo, á 60 días vista, contra el Ministro de Honduras.....	1.000 00 00
Octubre 28	
Letra girada por el Gobierno á favor de don Joaquín Meza, endosada á favor de don Manuel Sequeros y por éste á la orden de Mr. Düsselhoff, á 60 días vista, contra el Ministro de Honduras.....	1.000 00 00
Diciembre 6	
Letra girada por Moses Levy por cuenta del Gobierno de Honduras, á 3 meses vista, contra el Ministro en Londres.....	1.200 00 00
1870.—Julio 12	
Letra girada por el Comité Empresario de Comayagua á favor de los señores William Guild y Compañía.....	6.000 00 00
Julio 12	
Letra girada por el Comité Empresario de Comayagua á favor de los señores Guillermo Guild y Compañía.....	4.000 00 00
Van.....	£ 40.670 00 00



sonas que propongan las bases más favorables, sin que por eso tengan derecho á quejarse los que no sean preferidos. ¿O querrá el redactor de "Patria" que se tenga como regla de buena administración en el ramo de Hacienda la de comprar las especies estancadas á quien las vende en peores condiciones?

Lo que pasó en la reunión efectuada en la Dirección General de Rentas no es lo que dice "Patria" sino lo que consta en la siguiente nota:

Tegucigalpa: 26 de septiembre de 1898.

Señor Ministro de Hacienda. —P.—Cumpliendo sus instrucciones, con fecha 19 del presente mes, me dirigí á los cañeros General don Rosendo Ferrera, don Hermenegildo Díaz, herederos de don Abelardo Zelaya, don Martín Uclés, don Antonio Ferrarri y don Marcial Molina, citándolos para que concurrieran á esta oficina el día 21 del presente, á las 10 a. m., con el objeto de tratar del surtido de aguardiente de los círculos de Tegucigalpa (en parte), Cantarranas y San Antonio.

Con excepción del señor Molina, todos concurrieron el día y hora señalados; y después de manifestarles el objeto de la reunión y la necesidad de terminar el asunto, ajustando las contrataciones con el que mejores bases presentara, por su orden dijeron:

Ferrarri: que sostenía su propuesta, la que no podía modificar bajo ningún concepto.

Zelaya: que se comprometía á suministrar cinco mil botellas para Cantarranas y San Antonio, al precio de diez y nueve centavos el primero y de veintitrés el segundo.

Uclés: que podía dar cuatro mil botellas mensuales bien en Cantarranas ó en esta ciudad, y que el precio lo fijara el Gobierno.

Díaz: que sostenía su propuesta de surtir Cantarranas y Tegucigalpa, lo mismo que San Antonio, al precio de diez y nueve centavos por botella para el primer círculo y veintitrés para los otros dos; pero que no debía terminar en enero y que no aceptaría un círculo ni dos, sino los tres, y que en caso que no fuera así que prefería retirarla; que con respecto al precio, podía dar como el que rebajara más.

Ferrera: que habiendo negociado sus cañas con Díaz no podía hacer otra propuesta que la presentada por este señor.

Con presencia de las respuestas obtenidas, tuve á bien ajustar las contrataciones que tengo el honor de acompañar á la presente para que, si lo tiene á bien, se sirva dar su aprobación.

De Ud. atento S. S.

Alejo S. Lara h.

Por la nota anterior puede verse que no podía contratarse con los señores Ferrera y Díaz, por que exigían condiciones caprichosas, y entre ellas la de extender la contrata por más tiempo que hasta enero, término del actual período presidencial, violando la prohibición constitucional.

Las contrataciones que el Director General de Rentas adjuntó con la referida nota son las siguientes: La de don Martín Uclés por 4.000 botellas de la fábrica "La Concordia," que serán entregadas en Tegucigalpa, al precio de 22 centavos botella. La de los herederos de don Abelardo Zelaya, por 4.000 botellas para San Juan de Flores, á 19 centavos y 1.000 para San Antonio á 23 centavos. Fábrica de "Casa Blanca."

La de don Marcial Molina por 5.000 botellas para Tegucigalpa, á 22 centavos. Fábrica de "La Esperanza."

NUEVO LICENCIADO. —Hoy, á las 4 p. m., sostuvo don José Indalecio López en la Universidad Central el examen público previo á la opción al grado de Licenciado en Jurisprudencia y Ciencias Políticas. El tema de su tesis fué este: "¿Es conveniente en Honduras fijarle tasa al interés?"

Vayan nuestros plácemes al señor López y á su estimable padre.

LA PUNTUACIÓN. —Extraño parece que los signos para la puntuación y la introducción de su uso sean, comparativamente, una invención moderna. De los cuatro que se usan hoy tan generalmente, tan sólo el punto final ó período(.) data de época anterior al siglo quince. Los dos puntos (:), según todas las evidencias, entraron en uso por vez primera como en 1485; la coma (,) se introdujo como treinta y cinco años más tarde, y el punto y coma (;) hasta fines de 1570. Muy difícil es comprender cómo el mundo literario pudo pasar por tantos siglos sin los servicios de los útiles signos de puntuación; pero no menos difícil y embarazosa debe haber sido la tarea del descifrador de documentos ó manuscritos que carecían de estos signos por completo. Cuando consideramos las diversas inversiones de sentido que se producen solamente por la mala colocación de una coma, no podemos menos de maravillarnos cómo podían los autores en las épocas remotas escapar de las más extrañas equivocaciones y falsas interpretaciones de sus obras, cuando no había los signos que guiaran á los lectores.

EL 20 de septiembre en curso falleció el modesto y honrado ciudadano don Julián Borjas. La aldea de Suyapa está de duelo porque ha perdido á uno de sus primeros hombres; decimos primero, porque era Borjas el ciudadano probo y diligente en pro del engrandecimiento moral y material de dicha aldea.

Borjas fué el iniciador y quien más interés tomó para la edificación de la casa cural, y siempre que se trataba de hacer el bien no esquivaba ni persona ni contingente. Desempeñó en varias ocasiones la alcaldía auxiliar de esta aldea, y siempre tuvo por norte la razón y la justicia.

Gratos é imperecederos recuerdos deja en nuestros corazones aquel amigo, y justo es que lloremos tan irreparable pérdida.

Suyapa: 22 de septiembre de 1898.

(Comunicado.)

Celedonio Durón.

## ANUNCIOS

### BOTICA "LA VIOLETA"

Propietario, Dr. DIEGO ROBLES

Ultimamente ha llegado á este conocido establecimiento un variado surtido de drogas y medicinas—con las que se pueden atender, con prontitud y esmero, todos los pedidos AL POR MAYOR que se le dirijan de los departamentos del Estado.

Entre los artículos llegados hay:

Tiro Seguro, remedio infalible para las lombrices.

Aponía y Cura Instantánea, remedios eficaces para quitar el dolor de cabeza.

Extractos de Malta y Trounner

PREPARACIONES DE QUININA:

Sulfato, Bromidrato, Bisulfato, Cloridrato

Ruibarbo, Alcanfor, Maná, Magnesia calcinada, Henry, Sal de Henos y Sal de Glauber.

HARINA LACTEADA DE NESTLE: —El gran alimento para los niños.

Gran surtido de Suspensorios y Braqueros—superior clase.

Variedad de píldoras, y en especial las afamadas del Dr. Williams.

## SOLICITUD

El infrascrito, Secretario de Estado en el Despacho de Fomento y Obras Públicas, hace saber:

Que con fecha 26 del corriente mes ha presentado á esta Secretaría don José María Guillén una solicitud pidiendo al Poder Ejecutivo que le conceda dos zonas minerales en jurisdicción del pueblo de Minas de Oro, departamento de Comayagua, comprendidas en los límites siguientes: por el Norte, Planos del Malcotol y camino real que conduce de Minas de Oro á la aldea de San Antonio; por el Sur, "Cerros del Encinal;" por el Este, Serranía de Cristales; por el Oeste, camino de San Antonio á Esquías. Cada una de dichas zonas, tendrá el área de cien manzanas, y tomándose como punto céntrico para su medición, respectivamente, las minas viejas conocidas con los nombres de El Témpano y La Bruja.

Lo que se pone en conocimiento de todos los interesados para los fines legales.

Tegucigalpa: 27 de septiembre de 1898

3-1

CÉSAR BONILLA

60.000

Máquinas de escribir  
"CALIGRAPH"

se han vendido desde el año 1880



Fácil de aprender  
Fácil de manejar  
y de gran durabilidad.  
Adaptada á cualquier idioma.

Pídase nuestro

CATALOGO.

American Writing Machine Co.

237 Broadway, New York, E. U. A.

## FARMACIA "UNION"

Este establecimiento acaba de recibir un gran surtido de Drogas y Medicinas de uso corriente: Muchas especialidades

Aparatos y útiles para farmacéuticos

Se atenderá cuidadosamente todo pedido que de los departamentos se solicite, á los precios más reducidos de esta plaza.

El periódico "El Diario" ha comenzado á publicar las especialidades recibidas; y siendo éstas en número considerable, cada semana anunciará nuevos artículos.

Entre esas especialidades mencionaremos aquí:

El remedio de Allan, contra la obesidad

El Específico de Oro, contra el alcoholismo.

Hidrobromato de Cafeína efervescente.

Gránulos de Curare.

Pastillas de Cocaína y de Morfina, para inyecciones hipodérmicas.

Baños para recetas, con sus pesas.

Copas graduadas, de diversos tamaños.

Embudos de porcelana y de cristal.

Espátulas de acero, etc. etc. etc.

Léase el anuncio en "El Diario."

## 5 COLECCIONES DE SEMILLAS

A PESO CADA COLECCIÓN

POR CORREO CERTIFICADO, LIBRE DE PORTE

Colección A.—16 paquetes verduras por un peso:—Rábano, Lechuga, Alverja, Remolacha, Repollo, Zanahoria, Tomillo, Pepino, Berengena, Colinabo, Sandía, Cebollas, Perejil, Chile dulce, Tomate, Nabo.

Colección B.—12 paquetes flores por un peso:—Pensamientos, Clavetes, Adormideras, Simpatías, Reseda, Mirasol, Petunias, Berberna, Balsaminos, Inmortales, Heliotropo, Dalias.

Colección C.—12 paquetes árboles por un peso:—Ciprés piramidal, Ciprés horizontal, Eucaliptus globulus, Pino marítimo, Mirto hojas grandes, Naranja mandarín, Magnolia grandiflora [1 semilla], Acacia farnesiana [1 semilla], Hortensia del Japón, Rododendro, Uvas americanas Delaware, Uvas francesas Fontainebleau.

Colección D.—14 paquetes verduras y flores por un peso:—Rábano, Lechuga, Repollo, Chile dulce, Remolacha, Berengena, Zanahoria, Pepino, Pensamiento, Clavel, Simpatías, Petunias, Inmortales, Dalias.

Colección E.—12 paquetes verduras, flores y árboles por un peso:—Rábano, Repollo, Lechuga, Chile, Clavel, Pensamientos, Inmortales, Dalias, Eucaliptus, Ciprés, Magnolia [semilla], Naranja mandarín.

Las tres colecciones A, B y C juntas, ó sean 40 paquetes de verduras, flores y árboles, valen \$ 2.50.

Estas colecciones no pueden variarse de surtido

El dinero se puede mandar en Billetes de Banco. Estampillas NO son admisibles, sólo cuando la suma es menos de un peso se admitirán.

Estas ofertas anulan todas las anteriores y son buenas hasta nuevo aviso.—10 de junio de 1898.

Apartado 244.—San Salvador.

Benjamín Delvalle,

Frente á la Ferretería de Rivas y Soler.

## TIENDA BARATA

II GRAN REBAJA DE PRECIOS II

Ahora que ha subido la plata, hay ocasión de comprar barato: no esperen á que se vuelvan á subir los géneros.

Hay FRAZADAS desde \$ 2.

Cortes de CALZÓN á \$ 1.

Cortes de enaguas á diez reales.

PAÑOLONES perrajes de imitación á \$ 1.

PAÑOLONES de todo color para niñas á 6 reales.

Hay un surtido inmenso de mantas, olanes, y de toda clase de géneros.

En zarzas; driles y panillas hay una verdadera novedad: *todo nuevo y barato*.

Vengan á vestirse bien, por poco dinero, que se están recibiendo mercaderías diariamente.

Plaza de la Merced, esquina á la calle del comercio: no se equivoquen.

Ramiro Fernández.

**HOTEL ESTRADA**  
PESPIRE, HONDURAS, C. A.

**HOTEL MODERNE**  
NOUVELLEMENT RESTAURÉ

Situé sur la Grande Place, à droite  
Grandes chambres, bien aérées et  
confortables  
Excellent service  
Bonne cuisine pour tous les goûts  
On lome des suites de salle et de  
cuisine

**PRIX TRES REDUITS**

Con les notables mejoras hechas en el local que antes ocupaba, se ofrece hoy al viajero: Cuartos ventilados y cómodos.—Cocina confortable para todos los gustos.—Bastantes de alquiler, de silla y de carga.—Los precios, por lo reducido, no tienen comparación con los de la ciudad.—Su dirección es la siguiente:—A la derecha de la iglesia, en la Plaza, es la única casa de alto que hay en Pespire.

**REDUCED PRICES**

Saddle-mules and cargo-mules can be had in the hotel.

**Rafael Estrada,** Propietario.

**FIRST CLASS HOTEL**  
NEW ESTABLISHED

Situated on the Plaza Grande, on the right  
Fine comfortable rooms, well aired  
Excellent service—Good table

**Tip. Nacional.—Tercera Avenida E., Núm 42.**

**LA TOS Y**

**PECTORAL**

**DE**

**ANACAHUITA**

PREPARADO POR

**LANMAN Y KEMP**

NEW YORK

EL BALSAMO POR EXCELENCIA

CURA LA TOS MAS PERTINAZ Y HA  
PRODUCIDO CURAS ADMIRABLES EN CASOS  
DE TISIS PULMONAR INCIPIENTE.

**INFALIBLE**